

Az Újság

politikai, társadalmi, közgazdasági és irodalmi napilap

Hirdetéseket a nap bármely szakában felvesz a kiadóhivatal

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
SALONTA—NAGYSZALONTA, PIATA UNIRII
(TOLDI-TÉR) 13. sz.

Szerkesztésért felelős:
GAAL SÁNDOR

Készül a város költségvetése

A törvény szerint a költségvetésnek már az elmúlt év őszén el kellett volna készülnie. Talán jobb, hogy nem lett készen, legalább nagyobb lesz az a megközelítő pontosság, amivel összeállítható lesz.

A város pénzügyi, gazdasági és még nem tudom mi-féle bizottsága most tárgyal, tanácskozik s törli a fejét, hogy mire mennyit költenek. Hiszen ez nem is baj, sőt jól tennék, ha minél többet tudnának költeni beruházásra, városfejlesztésre s minél kevesebbet utazgatásokra.

Annál gazdagabb és boldogabb egy város lakossága, minél többet fog költeni beruházásra és városfejlesztésre.

Volt idő, — nem is olyan régen — amikor Szalonta inkább hasonlított faluhoz, mint városhoz. Aztán megindult fejlődni olyan rohamosan, hogy, aki pár évig nem látta, alig ismerte rá. Azt mondhatjuk, hogy a szemünk előtt nőtt ki a földből a Központi, a városháza, a Nagyszalontai Takarékszékháza, az Arany Emlékegyesület palotája, a Rozvány-féle bérház, a Toldi-malom, villanytelep, jéggyár, kaszánya, gimnázium s ki tudja még mi.

Hogy volt erre képes a város lakossága? Ugy, hogy keresett s volt miből fizetni.

Aztán megállott minden, — sőt lassan tönkre megy minden.

Miért, mert ma nincsen kereset, megszűnt a teherbíró képesség.

S ma sem falu, sem város nem vagyunk. Hanem ott ál-

lunk úgy a kettő között.

Arra kérjük a város vezetését, ne légből kapott ötvenmillió költségvetést állítsanak össze, amely nem reális. Hanem kevesebb, de valóban beinkasszálható összeggel tervezzenek, azt azonban bírja el az adófizető lakosság is.

Vegyük tekintetbe, hogy

már tönkre mentünk. Hogy már nem bánunk semmit sem. Mert a gazdálkodó oly keveset kap a terményeiért, amely saját terhének viselésére sem elegendő. Az iparosnak egyáltalán nincs munkája, a kereskedő pedig már csak nem is kinlódik, hanem haldoklik, mint ahogy haldoklik minden velünk együtt.

»O«

Románia javaslata a Népszövetség előtt

Németország támogatja a javaslatot

Bukarestből jelentik: A román kormány tudvalevőleg javaslatot terjesztett be a Népszövetséghez, amely a mai nehéz gazdasági helyzet megoldását célozza.

A nemzetközi konferencia

elfogadta tárgyalási alapul a román kormány javaslatát.

A német követ tegnap jegyzéket nyújtott át Bukarestben, amelyben kijelentette, hogy a német kormány magáévá tette a román javasla-

tot s ntasította képviselőit, hogy a Népszövetségnél támogassa azt.

A német kormány állásfoglalását rendkívül nagyjelentőségűnek tartják.

Retirálnak a csehek

Prágából jelentik: A tegnap este tartott minisztertanácson úgy határozott a cseh kormány, hogy keresni fogja a

módozatokat a magyar kormányval megszakadt tárgyalások újból való felvétele céljából.

Ugy látszik, nem valami kellemes állapot lehet a cseheknek még vámháborubban sem lenni Magyarországgal.

Ujabb kereskedelmi tárgyalások Románia és Görögország között

Bukarestből jelentik: A tegnap esti minisztertanács úgy határozott, hogy a múltévben megszakadt kereskedelmi tár-

gyalásokat, amelyek majdnem vámháborúval fenyegettek — újból elveszi Görögországgal. Ecélből Langa Roşcana athéni

román követet speciális utasításokkal látta el. Egészen bizonyos, hogy a megegyezés rövid időn belül megtörténik.

Négy és fél millió munkanélküli van Németországban

Berlinből jelentik: December hóban háromszáznál is több ezerrel szaporodott a munkanélküliek száma.

Hivatalos jelentés szerint december 31-én négy és fél millió munkanélküli volt Németországban.

Tehát ma több munkanélküli van Németországnak, mint amennyi frontkatonája volt Hindenburgnak.

Vasárnap d. e. 11-kor
nagy matiné
a Central-mozgóban
5-10-15 leies helyárrakkal

Hazárd kapitány

Főszerepben: **Tim. Mac. Coy**
amerika
Rózsa Sándora

Halálra ítélték Kanadában egy magyart

New-Yorkból jelentik: A magyarországi Csap községből még 1910-ben kivándorolt Kanadába Kovács János.

Az elmúlt év nyarán egy álmatlan éjszaka után részegen garázdálkodott az uccán, amiért egy rendőr megakart fekezni. Kovács erre vadászfegyverével rálőtt a rendőrré, aki nyomban meghalt.

Az esküdszék halálra ítélte Kovácsot.

A kanadi magyarság mozgalmát indította, hogy kieszközölje a halálbüntetésnek kegyelem útján életfogytiglani fegyházra való átváltoztatását.

Bizony Kovács János aligha látja viszont a hazai földet.

Vasárnap nagy kolon estély a Redut tánciskolában

Szerkesztői üzenet

CS. FERENC urnak. Méltóztassék beféradni velük s amennyiben elérik a kellő nívót, — a legnagyobb készséggel adunk helyet.

Kommunista zavargások New-Yorkban

New-Yorkból jelentik: Tegnap délután a kommunisták nagy csoportba verődve tüntetni akartak a munkanélküliség miatt. A rendőrség szétszorta őket miközben 15 munkás súlyosan megsebesült.

Bécsben is gazdasági konferencia lesz

Bécsből jelentik: Az osztrák gazdasági egyesület a közép-európai államok gazdasági érdekeltségeit konferenciára hívja egybe. Ezen a konferencián a magyarországi gazdasági érdekeltségek is képviseltetni fogják magukat magukat.

A sok konferenciának az eredményét szeretné már látni Európa gazdaságilag agyonnyomorított lakossága. De őszintén szólva igen kevés remény van arra, hogy kielégítő módon megtudják oldani a helyzetet.

Tip. „GAÁL ÉS TÁRSA” nyomdája Salonta.

Meghívó

A Kereskedelmi Kör 1931. január 18-án d. e. 10 órakor, a kör helyiségében rendes évi

tisztújító közgyűlést tart,

melyre az igen tisztelt tag urakat, ezúton tisztelettel meghívja.

TÁRGY:

1. Elnöki jelentés.
2. Költség előirányzat az 1931 évre.
3. Pénztár és számvizsgáló bizottság jelentése.
4. Esetleges indítványok.
5. Tisztújítás.

A tárgyak fontosságára való tekintettel, tisztelettel felkérjük a tag urakat, hogy teljes számban megjelenjen szíveskedjenek.

Aki a közgyűlésen bármilyen indítványt kíván tenni, az köteles az alapszabályaink értelmében ezen kívánságát a tárgy megjelölésével legkésőbb 3 nappal a közgyűlés előtt a titkárnál bejelenteni. A be nem jelentett indítványok napirendre nem tűzhetnek.

Szalonta, 1931 január 4.
KATZ BÉLA SZILAS SÁNDOR
titkár. ügyv. elnök.

Értesítés

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy a mai napon Tenkei-ut 2 sz. alatt

sütdét nyitottam,

ahol napi áron a legfinomabb kenyér és péksütemény valamint első rendű bánáti liszt kapható. Kenyér sütést vállalom.

A n. é. közönség szíves pártfogását kérve, maradok tisztelettel:

BAGOSSY LAJOS
pékmester.

Magánlakást keresek hétre áprilisre. Cím a kiadóban.

A Kereskedelmi kör

Választmánya holnap d. e. 11 órakor ülést-tart. Kéri a tagok pontos megjelenését.

Felhívás

Felkérem a Törekvés összes tagjait, hogy holnap d. e. 10—12-ig 3 drb. fényképet a club helyiségben beadni szíveskedjenek leigazoltatásuk végett. TITKÁR.

Egy kis hasonlat

A gabona piac árait közöljük az alábbiakban: Az áruk Brailában, a kikötőben berakva értendők. A zárjelben levő árak a budapesti gabonatőzsde árai.

Buza: I. osztályu 340, (440). II. osztályu 330, (410). III. osztályu 260, (360) lej.

Árpa: 210 (takarmány árpa 390, sórárpa: 600) lej.

Rosz: 215 (270) lej.

Zab: 220 (540) lej.

Tengeri: 205 (360) lej.

Ebből azt látjuk, hogy a szom-

széd államban sokkal jobban lehet értékesíteni a gabonaneműeket, mint nállunk.

Páris varázsa

A közönségnek igyekezett kedvében jarni az Uránia mozi vezetősége azzal, hogy a detektiv, cowboy drámák és vigjátékok után ezt a megkapó szépségű társadalmi drámát tűztemüsorra.

Sokféle alakban vitték már filmre Párist és ismertették a közönséggel ennek s gyönyörű világvárosnak az életét. de egyik sem hozza elének oly hiven, a valóságnak annyira megfelelően a párisi éjszakák misztikumait, szépségeit mint Páris varázsa.

A film központjában a filmszínészek egyik koronázatlan királya Harry Liedtke áll, ki ebben a drámai szerepében messzire tulszarnyalja eddigi alakításait. Ugyan csak ebben a filmben mutatkozik be a közönségnek egy szép új filmszínész nő La Jana, mint Harry Liedtke partnere. A film előtt egy kacagtató két felvonásos vigjáték fut, Albert mint tengeri rabló.

Menyasszonyok figyelmébe!

SZÁNTÓ MÁRTON értesíti vevőit, hogy egy tömeg fehér és színes damast abroszt és egy nagy tétel színes fehérnemű selyem tussort partie árban vett meg, melynek eladása eddig nem létező olcsó árban hétfőn kezdődik.

Színes abroszok **110 leitől** kezdve
Selyemszálu vászon **39 lei**

Kettős halálos autó elgázolás

Budapestről jelentik: A csepeli új műút szomorú tragédia színhelye volt tegnap.

Kolicsánszky Mihály csepeli asztalos mester Váli Vilmos nevű tanulójaival az országuton hulladék fát gyűjtöttek s azt, egy kézi kosiban összegyűjtve, hazafelé tartottak.

Egy teherautó jött utánuk, amelyen Bauer Endre soffőr vezetett. Az autó mindkét embert elütötte s át haladt rajtuk. Mindketten meghaltak.

Uránia-mozgó

Szombat este 9, vasárnap délután 6 és este 9 órakor

Páris varázsa

Dráma: kilenc felvonásban

Főszerepben: **Harry Liedtke, Betty Bird és La Jana**

Megelőzőleg 2 felvonásos vigjáték

II.

E tömeg számon tart minden sportbeli kiváló eredményt, ez a tömeg lelkesedik a nagyteljesítményekért és ez a tömeg nem az iskola padjain, hanem a sportlombok hasábjairól tanulja megismerni egyes nemzeteket és népeket. Ez a magyarázata annak, hogy általában kicsiny nemzetek olyan nagy hírnévnek örvendenek, ha a sportban kiváló eredményeket érnek el. Ha a nemzetközi összejötekeken megjelennek a különféle országok, elvben minden ország képviselője egyforma sullyal lép fel. Valóságban persze az a legjobb legtekintélyesebb, amelyiknek legnagyobb területe, legnagyobb lélekszáma, a legnagyobb politikai

Pillaoatok alatt születnek meg a tervek, pompás keresztültüvitt akciók, röpül a labda, dübörög a sok láb, majd pedig lassu lépésre felépített összmunkával dolgozza át magát a csapat az ellenfél szentélye felé. Nem sikerül egyszer-kétszer, elbukik a harcos, nem baj. Ujra rohamra indulnak a sorok. Hajrá! Az ellenfél kapujába kell repülni a labdának. Nincs idő tétlenségre, tétovázásra. Előre. Az egyik csapatnál labdaakció indul, de nyomban ellenakciót vált ki a másik oldalon. Melyik marad felül? Melyik az ügyesebb? Melyik az erősebb? Melyik az okosabb? Mindegyik csapat hadsereg, mindegyik játékos vezér és közkatona egyformán, ahogyan a játék helyzete parancsolja. Mindenki mestere a labdának, mindenki küzd ön magáért, de mind küzd valamennyiért is. Mindenki egyért és egy mindenkiért.

FAZEKAS LAJOS.

Mindennemű
vésnöki munkákat
gumi és réz bélyegzőket, réz név-
táblákat, ezüst, arany monogramo-
kat, acél stancákat a legtökéletesebb
kivitelben készít
WEISZBRUNN LÁSZLÓ
ARAD, Str. Gőjdu 15.



Gaál Pál

Siri álmod legyen csendes !

A gyászoló család

Szerencsétlenül járt polgárista

Havazódás közben el- tört a lába

A lánygimnázium udvarán mint mindenütt, ahol csak iskola van az óra közti pár perces szünetet szünetet — igen helyesen — a szabad levegőn töltik a gyermekek.

Pajkosan hancuroztak, havazódtak s élénk gyermekzaj hallatszott az uccára. Kipurultak az arcok s megélénkül a vérkeringés.

De — óh jajj — az egyik kicsi lányka: Kiss Ibolyka első osztályos polgárista megcsuszlik a sikos talajon elvágódik s kitörik a lába.

Pillanatok alatt kapják fel a t. nárnök s viszik be. Pár perc már az iskola orvosa dr. Kuch Béla teszi kötésbe a tört lábat.

S a kis leány arcán, aki pár perccel előtt még vigan nevetgélt, barzdát szántanak a könnyek.

Central-mozgó

Szombat fél 9 órakor
vasárnap 6 és 9-kor

Szent Lajos hídjá

(Öt bünös ember sorsa és végzete)

10 felvonásban — Főszerepben:

Lily Damita, Raquel Torres
Előzőleg hangos előjáték

Szent Lajos hidja

Peru egyik fővonalán volt egy hid, amelyet még Szent Lajos áldott meg és ezért nevezték el Szent Lajos hidjának. A hívők szentül hitték, hogy a hid az örökéletig fog tartani s midőn egy nap leszakadt a nép ezáltal már azt hitte, hogy elérkezett az ítélet napja. A megrémült nép Juniper atyához fordul vigasztalásért aki templomba hívja őket, és ott megmagyarázta Isten végtelen bölcsességét. Hivatkozott arra, hogy midőn a hid leszakadt, éppen öt ember igyekezett átmenni a hidon. Ennek a öt embernek az élete játszódik le, mialatt Juniper atya beszél a néphez s ez a kép él Juniper atya lelkében midőn arra inti a népet, hogy higgyenek Isten igazságában és ne keressék a tudást mert az erős hitben van és a boldogsághoz csak egy hid vezet, a szeretet hidja.

E csodás szépségű filmnek a fő szerepét Lily Damita alakítja, kifinomult művészettel. Rajta kívül viszontlátjuk Rapuel Torrest ki a Fehér árnyak című filmben aratott felejthetetlen és forró sikert.

Előzőleg egy nagyszerű előjáték kerül bemutatásra.

Primaria Comunei Urbane Salonta.
Serviciul Administrativ.

No. 126—1931.

Hirdetmény

Dr. Lazar Aurel elhalálozása folytán megüresedett országgyűlési képviselői tisztségre az időközi képviselői választást a belügyminiszter ur 1931. január 29. napjára biztosa ki. Ezen a választáson már a helyi közigazgatás szervezéséről szóló törvény 373 paragrafusa értelmében, ugyancsak ezen törvény 17 paragrafusában előírt arcképes személyazonossági igazolványok szolgálnak választói igazolványul.

Felhívjuk ezek alapján Salonta város választópolgárait, hogy f. hó 12-én hétfő reggel 8 órától kezdve a városháza emelet 1. számú szobájában a hivatalos órák alatt személyesen jelentkezze, magukkal hozván a fényképüket (12 cm. hosszú, 8 cm. széles), az arcképes személyazonossági bizonyítvány kiállítására végett.

Az arcképes igazolvány ára a miniszteri rendelet értelmében 10 lej. Salonta, 1931 január 9.

Primaria.

Ne hagyja magát
megtévesztetni,
mert nálam min-
den saját árban,
sőt még áron
alul lesz ki-
árusítva!
Csordás

Halló...

Halló...

Ne felejtse el rádióbérletét január hó folyamán megújítani mert ellenkező esetben a postahivatal bevonja rádióengedélyét.

A Tungsram Rt megtéríti önnek az előfizetést

ha ön viszonteladónk bármelyikénél felmutatja az 1931 évi előfizetéséről szóló nyugtáját és készülékéhez egy új Tungsram-Bárium csőszériát vásárol.

850 lei összeget kitevő vásárlásnál 300 lei előfizetési díj, 1700 leit kitevő vásárlásnál pedig 600 leies egész évi előfizetési díj térítettik meg.

Csak január hó 31-ig érvényes!

Használja ki tehát a Tungsram művek áldozatkésztségét. Siessen rádiókereskedőjéhez, aki a világhírű Tungsram gyártmányokat vezeti és szolgáltatson ki magának idejekorán egy széria Bárium-csővet, hogy a fenti rendkívüli kedvezményben részesülhessen.

A »Tungsram« művek szalontai képviselője:

Orendy Lajos Váradi-ut 5.

Radióműsor

Szombat, január 10

Bukarest

- 1 Gramofón
- 5 Zenekar
- 7 Rádióegytem
- 8 Gramofón
- 9 Kórusok
- 11 Hírek

Budapest

- 5 Novellák
- 6 Cserkész előadás
- 7 Régi pestiek
- 7:25 Katonazene
- 8:30 Mit üzen a rádió?
- 9:15 Gyuri urli. Bohózat. Utána hírek, majd cigányzene

Vasárnap, január 11

Bukarest

- 11 Szimfonikus hangverseny
- 5 Szórakoztató zene
- 7 Rádióegytem
- 9 Operett

Budapest

- 10 Hírek
- 11 Mise
- 12:15 Evangélikus istentisztelet
- 3 Gramofón
- 4 Gyermekekóra
- 5 Szabadegyetem
- 6:10 Könnyű zene
- 7:40 Magyar nótáest cigányzenével

9 Közvetítés Prágából, utána zenekar.

Hétfő, január 12

Bukarest

- 1 Gramofón
- 5 Rádiózenekar
- 7 Rádióegytem
- 8:30 Német lecke
- 9:45 Énekszámok
- 10:15 Kvartett

Budapest

- 10:15 Házi kvartett
- 1 Harangszó, utána időjárás majd szalonzenekar
- 5 Asszonyok tanácsadója
- 6 Felolvasás
- 6:25 Katonazene
- 7:40 Német nyelv lecke
- 8:15 Zongora hangverseny
- 9 Felolvasás Norvégiáról
- 9:50 Odry Árpád előadói estje
- 10:30 Hangverseny
- Majd hírek és cigányzene

ELADÓ 3 darab prima sertés. Honvéd-ucca 16. sz. 1—3.

Két kövér, 100 kilós malac eladó Arany-ucca 47 sz. a.

KIADÓ azonnal 2 szoba, előszoba, konyha és mellékhelyiségekből álló uri lakás. Cima kiadóban.

ELADÓ Bocskai utca 78 számú há, Ért. Bocskai utca 44.

Apróhirdetések

ELADÓ 20 katasztrális hold föld a tenkei-uti útelep mellett egy darabban vagy kisebb parcellákban eladó. Ért. Hétvezér u. 57. sz. a. U. o. 8,000 drb ócska téglá eladó.

ELADÓ Váradi ut 10 számú ház, értekezni ugyanott.

ELADÓ Arany János utca 60 sz. alatt 1 drb. 150-160 kilós prima kövér malacz.

TÖBB éves bizonyítvánnyal bíró bejárónő délelőtti alkalmazást keres. Kissfaludi utca 34 sz.

KIADÓ Kinizsitér 2 sz. a. egy kovácsműhely.

ELADÓ Kisfaludi-ucca 31 számú ház. Ugyanott egy bogja széna és 130 kőve kőró eladó.

REGÉNY

Titokzatos örtorony

Írta: GASTON LEROUX 70

Fordította: ESTY JÁNOSNÉ

Szeretlek!

— Ha piros selyemkendőt tartok a kezemben, akkor menjem rögtön, siessen, egy percet se vesztessen! Ha módját tudja ejteni, hogy ide, hozzám behatoljon, úgy annak is módját tudja ejteni, hogy innen elmeneküljön! Sikerral kell, hogy járjon, kedves barátom, drága barátom! Tegyen róla, hogy ne hozzam hiába azt a szörnyű áldozatot, melyre rászántam magam! Tegyen csodát, küzdjön le minden akadályt, fusson Stanislavov tábornokhoz és mondja meg neki, hogy a gazok nem tudtak meg semmit, nem fedezték fel a titkos rekeszt!

— És ha nem tart a kezében piros kendőt? — kérdezte sötéten Rouletabille.

— Akkor is meneküljön innen! Fusson! Hajszolja agyon a lovait, még jobban siessen és mondja meg a tábornoknak, hogy az árulás diadalmaskodott és hogy eszeljen ki más tervet, mielőtt a háborút megüzeni.

— És azután?

— Azután, — ismételte mintegy álonban a leány.

— Igen, azután, — mondta mind haragosabban Rouletabille, ki most félrevonult tőle, mert gyűlölte őt, miként már gyakran megtörtént vele. — Mit parancsol, hogy tegyek másnap, amikor Gaulovval a lakodalmat megtartotta?

— Oh! Azután, barátom, már csak büszke érzéssel szabad reámgondolnia, ha igazán és hiven ragaszkodik hozzám, nem szabad engem szánnia, kicsi barátom, ez megiltom!

— Mon Dieu, asszonyom, az hittem, hogy a Gaulov feleségei mindig szánni kell!

Foly. köv.

MENYASSZONYOK!

Nézzék meg hatalmas mennyiségű
vászon és damaszt
áruimat, amit hihetetlen olcsó árban árusítok

FREIBERGER